

DOI: 10.20913/2618-7515-2023-2-15

УДК 378.14.015.62

Оригинальная научная статья

Тестирование по иностранному языку в офлайн- и онлайн-форматах

Ю. С. Хорунжая

Северо-Западный институт управления – филиал Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации

Санкт-Петербург, Российская Федерация

e-mail: enjaz.yls@mail.ru

ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-8520-2864>

Д. З. Острирова

Северо-Западный институт управления – филиал Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации

Санкт-Петербург, Российская Федерация

e-mail: darya.ostrirova@mail.ru

Аннотация. *Введение.* Повышение качества образования является важной задачей современного российского образовательного процесса, что предопределяет исключительное внимание, уделяемое контрольно-измерительным материалам и цифровизации процедур оценки. В настоящее время тестирование является наиболее точной и технологичной процедурой определения уровня знаний, которое может проводиться в двух форматах: офлайн и онлайн. *Постановка задачи.* В связи с разнородностью формулировок понятия «тест», наличием множества классификаций тестов по различным параметрам и типам проверочных заданий возникает необходимость анализа этого термина и систематизации тестовых контрольно-измерительных материалов по иностранному языку. Требуется диагностика положительных и отрицательных аспектов тестирования в форматах офлайн и онлайн и определение наиболее релевантной формы проведения проверки знаний по предмету. Вышеизложенное определяет цель исследования: возможность интеграции онлайн-тестирования в учебный процесс. *Методика и методология исследования.* Для своей работы авторы выбрали общенаучные методы: анализ научных источников, системный анализ для изучения классификации тестов и видов проверочных заданий, а также метод синтеза и анализа, сравнение, педагогический эксперимент для изучения положительных и отрицательных сторон тестирования в разных форматах. *Результаты.* В результате проведенного теоретического анализа сформулирован термин «тест» в соответствии с предметом «Иностранный язык», выделены основные характеристики тестов и систематизированы их классификации. Описан педагогический эксперимент, нацеленный на всестороннее изучение концепции тестинга в разных форматах. Проанализированы преимущества и недостатки онлайн- и офлайн-тестирования по иностранному языку в неязыковом учебном заведении. *Выводы.* В заключение на основании данных, полученных в результате исследования, намечена перспектива интеграции формата онлайн-тестирования в традиционную систему обучения.

Ключевые слова: методология профессионального образования, образовательный процесс, качество образования, контроль знаний, тест, тестирование

Для цитирования: Хорунжая Ю. С., Острирова Д. З. Тестирование по иностранному языку в офлайн- и онлайн-форматах // Профессиональное образование в современном мире. 2023. Т. 13, №2. С. 327–335. DOI: <https://doi.org/10.20913/2618-7515-2023-2-15>

DOI: 10.20913/2618-7515-2023-2-15
Full Article

Foreign language testing in offline and online formats

Khorunzhaya, Yu.S.

*North-West Institute of Management Branch of the Russian Academy of National Economy and Public Administration under the President of the Russian Federation
St. Petersburg, Russian Federation
e-mail: enjaz.yls@mail.ru*

Ostirova, D. Z.

*North-West Institute of Management – Branch of the Russian Academy of National Economy and Public Administration under the President of the Russian Federation
St. Petersburg, Russian Federation
darya.ostirova@mail.ru*

Abstract. *Introduction.* Improving the quality of education is an important task of the modern Russian educational process, which predetermines the exclusive attention paid to control and measuring materials and the digitalization of assessment procedures. Currently, testing is the most accurate and technologically advanced procedure for determining the level of knowledge, which can be carried out in two formats: offline and online. *Purpose setting.* Due to the heterogeneity of the wording of the concept of «test», the many classifications of tests, according to various parameters and types of test tasks, it becomes necessary to analyze this term and systematize test control and measuring materials in a foreign language. It is required to diagnose the positive and negative aspects of testing in offline and online formats, and to determine the most relevant form of testing knowledge in the subject. All of the above determines the purpose of writing the article: the possibility of integrating online testing into the educational process. *Methodology and methods of the study.* For their work, the authors chose general scientific methods: analysis of scientific sources, system analysis to study the classification of tests and types of test tasks, as well as the method of synthesis and analysis, comparison, pedagogical experiment, to study the positive and negative aspects of testing in different formats. *Results.* As a result of the theoretical analysis, the term «test» is formulated, in accordance with the subject «foreign language», the main characteristics of tests are highlighted and their classifications are systematized. A pedagogical experiment is described, aimed at a comprehensive study of the concept of testing in different formats. The advantages and disadvantages of online and offline testing in a foreign language in a non-linguistic educational institution are analyzed. *Conclusion.* In conclusion, based on the data obtained as a result of the study, the prospect of integrating the online testing format into the traditional education system is outlined.

Keywords: methodology vocational education, educational process, education quality, knowledge control, test, testing

Citation: Khorunzhaya, Yu.S., Ostirova, D. Z. [Foreign language testing in offline and online formats]. *Professional education in the modern world*. 2023, vol. 13, no. 2, pp. 327–335. DOI: <https://doi.org/10.20913/2618-7515-2023-2-15>

Введение. Согласно концепции Государственной программы Российской Федерации «Развитие образования на 2018–2025 годы» одной из основных целей является повышение качества российского образования, а приоритетным направлением назван проект «Современная цифровая образовательная среда Российской Федерации» [1]. Развитию и формированию единой общероссийской системы оценки качества и информационной прозрачности системы образования сегодня уделяется исключительное внимание. Особый акцент делается на обеспечении технологичности процедур обучения, при этом контроль является одним из важнейших его компонентов. Вследствие этого особую актуальность приобретает активное внедрение в учебный процесс новых техник и технологий. Одним из наиболее точных и эф-

фективных методов определения уровня знаний и степени владения материалом считается тестирование. Именно тестирование рассматривается как одна из форм применения математического подхода с использованием «канала обратной связи» для объективной оценки качества усвоенного потока информации.

Постановка задачи. Тестирование как способ контроля выступает технологией, проверенной временем и не утратившей свою значимость. Аудиторный вариант его проведения является традиционным, но на данный момент при актуальности дистанционных форм обучения возникает вопрос «Какой же формат тестирования: офлайн или онлайн больше соответствует современным требованиям стандартов образования?» Таким образом, целями исследования являются сопоставление

и анализ онлайн- и офлайн-форм тестирования по иностранному языку как различных методов оценки качества образовательных результатов учащихся и возможность интеграции этих двух форматов в образовательный процесс. Основной задачей исследования выступает определение практическим путем, какой из двух предложенных форматов наиболее актуален и эффективен и корректнее отражает качество и уровень полученных знаний в процессе обучения иностранному языку, соответственно наиболее целесообразен в применении.

Вопросу тестирования в целом, разработкам видов тестовых заданий и их применению в рамках процесса обучения иностранному языку посвящено множество научных и методических публикаций [2]. Этот вопрос неплохо изучен и проработан как отечественными исследователями Э. А. Штульманом, О. П. Петрашук, С. К. Фоломкиной, так и зарубежными: А. Девис, Т. Макнамара, Дж. Ч. Алдерсон, К. Клэпэм, Д. Уолл. Но следует отметить, что ученые до сих пор не сформировали единого мнения, поэтому дают совершенно разные определения термина «тест», а также предлагают свои концепции классификации тестов. Поэтому другими задачами нашей работы являются следующие: сформулировать определение термина «тест» в соответствии с предметом «Иностранный язык» и систематизировать классификации тестов по различным параметрам.

Методика и методология исследования. Для проведения исследования и определения точности и эффективности тестов как средства обучения и контроля относительно изучения иностранного языка использовались общенаучные методы: анализ научных источников, системный анализ, метод синтеза и анализа, сравнение, педагогический эксперимент.

Результаты. Любое знание нуждается в четкой системе контроля, изучение иностранных языков не является исключением. Система оценки качества образования постоянно совершенствуется, по этой причине тестинг динамично развивается и активно внедряется в учебный процесс. Так как тестирование широко применяется во многих областях науки, существует множество определений этого термина. Применительно к педагогике дефиниции так же разнообразны.

«Педагогический словарь», предлагает следующее определение понятия «тест»: «Тест – это стандартизированное задание и процедуры его выполнения, позволяющие выявить наличие или отсутствие у изучаемого объекта каких-либо характеристик, знаний, умений, способностей, а также его отношение к тем или иным объектам» [3, с. 53]. Комплект методического обеспечения по учебной дисциплине «Педагогические Техно-

логии» полагает, что «тест» (проба, испытание) представляет собой задание стандартизированной формы, выполнение которого характеризует уровень усвоения учебного материала. Утверждается, что он позволяет диагностично и точно оценивать структуру и уровень знаний, навыков и умений учащихся или выпускников учебного заведения [4, с. 45]. Словарь для студентов 2-го курса отделения социальной педагогики «Качество образования» рассматривает «тест» как систему дифференцированных по степени трудности заданий определенной формы и содержания, позволяющую, эффективно оценить структуру и уровень знаний, умений и навыков учащегося в конкретной предметной области [5]. «Словарь социального педагога и социального работника» характеризует тест как метод исследования психологических процессов или состояния человека или группы и идентифицирует его как краткое стандартизированное задание или вопрос [6, с. 151]. В этом определении нет указания на то, что тест используется как инструмент контроля и оценки знаний, умений и компетенций. В целом под педагогическим тестированием понимают форму измерения знаний учащихся, основанную на применении педагогических методов. Педагогический тест, в данном случае рассматривают как инструмент оценивания совокупности познаний учащихся, состоящий из системы тестовых заданий, стандартизированной процедуры проведения, обработки и анализа результатов [7].

Отметим, что в определении слова «тест» чаще других употребляются такие выражения, как «стандартизированные задания», «стандартизированная форма», «стандартизированный метод исследования» или «стандартизированная измерительная методика», где ключевым является слово «стандартизированный». Проанализировав разные определения термина «тест», в том числе приведенные выше, можно сделать вывод, что наиболее точно его значение отражает следующее определение: «Тест (англ. *test* «испытание, исследование») – это стандартизированные измерительные процедуры, объективные методы дидактической диагностики или проверки качества усвоения знаний и сформированности умений и навыков». Его предлагает нам «Краткий словарь современной педагогики», составителями которого являются Т. Б. Санжиева, Ю. Г. Резникова, Т. К. Солодухина [8, с. 9]. Это определение также наилучшим образом коррелируется с преподаванием иностранных языков. Точное значение термина позволяет сформулировать критерии такой формы контроля и отделить тест от других форм проведения экзаменационных мероприятий.

Тест как научно обоснованный метод измерения учебных результатов сформировался в конце XIX в.,

его основоположником считается Д. Каттелл [9]. Значительный вклад в развитие тестирования внес Ф. Гальтон [10; 11]. В настоящее время существует развитая теория тестирования, но на начальном этапе ее создания в основу была заложена «классическая теория погрешностей измерений» и «математическая теория оценки качества заданий и параметров личности». На основе этой теории создаются все современные тесты. Ее применение позволяет построить адаптивные тесты, точно отражающие результаты диагностики в зависимости от целей исследования и возможностей испытуемого [12].

Вопрос объективности измерения уровня знаний и компетенций посредством тестирования всегда был актуальным, но сегодня к нему добавляется аспект цифровизации. Сопоставление онлайн- и офлайн-форм тестирования направлено на разрешение этой дилеммы, а также определение более комфортного формата для студентов и преподавателей.

Для проведения педагогического эксперимента необходимо подготовить тест, который должен пройти четыре этапа разработки. *Первый* этап – определение типа теста в соответствии с системой классификации, в процессе чего детерминруются его основные типологические параметры, необходимые для отбора материала и видов заданий. *Второй* этап – это работа по составлению теста и его структуризация. *Третьим* этапом является апробация теста на определенной группе учащихся. *Заключительный* этап после диагностики – его корректировка до полного соответствия целям и задачам его проведения.

Следуя инструкциям, необходимо выбрать тип теста, не только удовлетворяющий целям и задачам эксперимента, требованиям организации тестового контроля в обоих форматах, но и соответствующий общим классифицирующим принципам. При существующем на данный момент разнообразии тестов и способов их классификаций возникает необходимость изучения вопроса их типологии и систематизации концепций классификации.

Зарубежные исследователи, такие как Ч. Алльдерсон, К. Клефам, Л. Бахман, Р. Ладо, Т. М. Намара, разработали основные подходы к классификации тестов, но наиболее четкую классификацию дает Т. М. Намара [13–17]. К мнению этого ученого стоит прислушаться, поскольку он имеет весомые наработки в данной сфере и с 1987 г. проводит постоянные исследования в области тестирования на базе аспирантуры по прикладной лингвистике и Исследовательского центра языкового тестирования совместно с профессором А. Дэвисом [18].

Т. М. Намара разделяет тесты по двум основным принципам:

- 1) целенаправленности;
- 2) по методу проведения.

В соответствии с принципом целенаправленности Т. М. Намара делит тесты:

- 1) на achievement tests – тесты (учебных) достижений, направленные на определение прогресса учащегося в конце определенного этапа обучения (семестр, учебный год, учебник и т. д.);

- 2) proficiency tests – тесты общего владения иностранным языком, выявляющие потенциальные возможности тестируемых;

- 3) progress tests – тесты на выявление степени владения изученным материалом;

- 4) placement tests – тесты распределения, целью которых является оценка уровня языковой компетенции тестируемых для распределения их по группам обучения (классам) или исключения из них;

- 5) diagnostic tests – диагностические тесты, которые призваны определить сферы, в которых ученик испытывает трудности (общие сферы в одном из видов речевой деятельности или частные, например, в грамматике).

По методу проведения Т. М. Намара выделяет две группы тестов:

- 1) paper-and-pencil tests – это группа тестов проводится в письменном формате и направлена на проверку знаний в отдельной ограниченной сфере языка: грамматика, лексика, синтаксис и т. д. [17]. К сожалению, из-за столь узкой направленности этого формата подобные тесты могут контролировать и оценивать только один аспект продуктивной речевой деятельности – письмо;

- 2) тесты, проводимые в устном формате и основанные на практическом процессе коммуникации [17]. Спектр их контроля гораздо шире, так как они охватывают все виды речевой деятельности как рецептивные: слушание и чтение, так и продуктивные, но в данном случае только говорение.

Российские авторы и исследователи, такие как В. С. Аванесов, Г. В. Рогова, С. К. Фоломкина, предлагают свои принципы классификации тестов [19–20]. Но на наш взгляд, наиболее подробная классификация тестов представлена у А. П. Петрашука, который разделяет виды тестирования по девяти критериям:

- 1) по этапу проведения: завершение темы, тематического цикла, конец семестра, учебного года;

- 2) видам тестового контроля: текущее, тематическое, рубежное и итоговое;

- 3) степени официальности: неофициальное тестирование с низким статусом результатов и официальное тестирование с высоким статусом результатов;

- 4) степени стандартизации: нестандартизированное, локально-стандартизированное, стандартизированное;

5) степени коммуникативной направленности: дискретное, интегративное, коммуникативное;

6) форме проведения: письменное, устное, компьютеризированное;

7) способу проведения: коллективное и индивидуальное;

8) приемам: тестирование с получением выборочных ответов, полупродуктивных ответов, продуктивных ответов;

9) средствам применения дидактического материала [21].

Используя системы классификации тестов Т.М. Намара и А.П. Петрашука, определимся с видом и типом теста для эксперимента. Для контроля знаний тематического цикла (образовательного модуля) оптимально подходит *progress test*. Это тестирование будет официальным с высоким статусом результатов, зафиксированных в балльно-рейтинговой системе как отметка промежуточной аттестации. Характер теста по способу его проведения индивидуальный, адресованный контролю знаний каждого студента. Задания теста стандартизированные, по степени коммуникативной направленности дискретные, так как состоят из отдельных вопросов, нацеленных на максимальную проверку знаний тематического модуля.

После этапа классификации тест наполняется заданиями двух типов: «задания в закрытой форме» (без необходимости ввода дополнительной информации) и задания «с выбором нескольких верных ответов» (указать все возможные верные варианты). Далее он проходит апробацию и доработку. Для этого необходимо:

– проверить содержание, исключить случайные ошибки (опечатки, недостатки орфографии и пунктуации и т.д.);

– проверить формулировку задач и инструкций;

– подчеркнуть или выделить особым шрифтом (полужирным, курсивом) важные части инструкций;

– установить логическую последовательность заданий во взаимосвязи друг с другом;

– обозначить лимит времени на прохождение теста (в эксперименте он соответствует 60 мин.).

Таким образом, тест подготовлен для проведения педагогического эксперимента на базе ФГБОУ ВО СЗИУ РАНХиГС. Для его проведения выбрана платформа СДО СЗИУ РАНХиГС – LMS (Learning Management System) Moodle (Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment), она отвечает всем требованиям проводимого эксперимента:

– на платформе налажено управление организационной деятельностью, групповой и индивидуальной работой студентов, поэтому нет необходимости выстраивать ее с нуля;

– налажен учебный процесс, платформа позволяет проводить многие виды занятий, в том числе контрольно-измерительные;

– платформа имеет достаточно удобный интерфейс для создания и проведения тестов;

– платформа хорошо знакома студентам.

В эксперименте принимали участие десять разноразноуровневых групп студентов средней численностью 9–13 человек, все группы были экспериментальными. В течение семестра студенты проходили тестирование по четырем учебным модулям: два – в офлайн-формате и два – в онлайн-формате. По окончании испытания проведено анкетирование студентов и преподавателей, они высказали свое мнение о формах тестирования. На основании опроса, а также анализа исследовательских материалов других авторов выявлены достоинства и недостатки каждого из форматов, дана оценка и сделаны выводы. При этом учитывались качество и количество правильно выполненных студентами тестовых заданий по темам.

Данные эксперимента показали следующие положительные стороны тестирования офлайн-формата:

1) этот формат классический и соответственно более привычный для студентов;

2) личное присутствие преподавателя является важным психологическим аспектом; компьютерные приложения не могут полностью замещать некоторые элементы человеческого общения, которые возникают при персональном контакте на психоэмоциональном уровне.

3) непосредственное живое общение с преподавателем и другими участниками группы в рамках разрешенного на тестировании;

4) возможность разрешить возникшие вопросы мгновенно;

5) исключается технический аспект: нет проблем с интернет-соединением.

Плюсами онлайн-тестирования, по результатам опроса, были заявлены следующие.

1. Интерес. Использование инноваций и современных технологий для проведения тестирования позволяет максимально заинтересовать студентов учебным процессом.

2. Большая концентрация внимания. При онлайн-тестировании внимание сфокусировано на мониторе, поэтому учащийся сосредоточен на выполнении заданий.

3. Более качественная подготовка к тестированию ввиду отсутствия возможности уточнить задания или корректность предполагаемого ответа.

4. Более высокая степень ответственности за результат.

5. Удобство. Возможность проходить тестирование из любого местоположения, где есть интернет.

6. Комфортные личные условия, дающие дополнительный психологический аспект.

7. Получение предварительного оценочного

результата сразу после прохождения теста, быстрый канал обратной связи.

По результатам опроса можно резюмировать, что существенным плюсом онлайн-формата является качественная подготовка студентов к тестированию, что также подтверждается итоговыми оценками и качеством выполненных заданий. Как следствие, главная цель изучения иностранного языка – формирование коммуникативной компетенции решается более продуктивно. При онлайн-тестировании за счет интереса применения инновационных технологий и большей концентрации внимания студентов задания теста выполняются качественнее, что позволяет получить более точный результат оценки знаний.

Конечно, оба формата имеют свои недостатки. Недостатками офлайн-формата, по мнению студентов и преподавателей, являются следующие моменты.

1. Студенты зачастую не любят тестирования и имеют к этой форме занятий предвзятое отношение, а некоторые просто его боятся. В формате офлайн-тестирования, когда оно происходит в аудитории, наличие одноклассников может иметь не только положительный эффект, когда есть возможность узнать ответ на задание, которое вызвало затруднение, но и негативный. Другие студенты могут отвлекать, их присутствие может создавать дискомфорт при прохождении тестирования. Таким образом, результат теста может быть необъективен и зависит не только от знаний, но и от настроения и эмоционального состояния сдающих.

2. После сдачи тестов студенту приходится дольше ждать результатов, поскольку проверка тестов «вручную» занимает у преподавателя больше времени.

3. Существенным минусом, по мнению преподавателей, является трудоемкий процесс проверки тестов и подведение статистики, занимающие много времени.

Недостатками онлайн-формата являются следующие.

1. Технические проблемы. Проблемы с интернет-связью, сегодня сбой трафика случается значительно реже, чем несколько лет назад, но такие проблемы случаются. Эта проблема решается ситуативно и не оказывает серьезного влияния на течение учебного процесса, но не учитывать данный фактор нельзя.

2. Низкий уровень самоорганизации. Студенты, неуверенные в собственных знаниях и недостаточно хорошо подготовленные, имеют возможность неконтролируемо воспользоваться дополнительными материалами во время тестирования. В данном случае при оценке знаний преподавателю следует полагаться на моральные принципы

студентов и их честность. В противном случае можно получить необъективные результаты тестирования и оценку качества знаний.

По данным опроса можно сделать выводы, что *тестирование в онлайн-формате* имеет больше положительных аспектов и меньше отрицательных. Студенты достаточно быстро и хорошо адаптируются к онлайн-тестам, считая такой формат более комфортным, так как новое поколение хочет использовать инструменты, которые привыкли применять в повседневной жизни. Онлайн-формат тестирования быстрее реализует обратную связь между процессом деятельности и результатом, что очень важно для современных студентов. Неоспоримым плюсом также является экономия времени при проверке тестов и проведение статистики преподавателем, что позволяет ему детально и индивидуально устранять гар-проблемы, возникшие при освоении учебного материала, а при необходимости оперативно изменить методику обучения.

Выводы. Применение формата онлайн-тестирования на занятиях по иностранному языку показывает высокую эффективность и имеет ряд преимуществ перед традиционным офлайн-форматом.

1. Повышение активности и вовлеченности в процесс тестирования студентов.

2. Большая концентрация внимания в период прохождения тестирования и, как следствие, высокая отметка за тестирование.

3. Повышение качества подготовки студентов к тестированию в силу возрастания личной ответственности за результат.

4. Повышение мотивации и инициативности студентов в изучении иностранного языка, этот пункт тесно связан с предыдущим и отчасти является его следствием.

5. Получение обратной связи непосредственно после прохождения тестирования.

6. Формирование навыков самостоятельной оценки достигнутых результатов, так как студент получает обратную связь автоматически, у него появляется возможность сделать самостоятельный предварительный анализ своих ошибок до получения обратной связи от преподавателя.

7. Корректное и быстрое подведение статистических показателей путем цифрового анализа тестовых заданий, которые являются средством диагностики трудностей усвоения материала студентами, мерой оценки степени обученности и объективным способом прогнозирования успешности обучения.

8. Больше возможностей для реализации индивидуального подхода с целью устранения гар-проблем каждого студента.

Проведенный эксперимент позволяет сделать вывод об эффективности онлайн-тестирования

в современном образовательном процессе при обучении иностранному языку. Онлайн-тестирование является объективным средством измерения и оценки уровня знаний, умений и навыков учащихся и имеет ряд неоспоримых преимуществ в сравнении с офлайн-форматом тестирования. Тестирование в онлайн-формате реализует все основные цели обучения, при этом позволяет осуществлять контроль и обратную связь значительно быстрее.

Интеграция онлайн-тестирования в учебный процесс в настоящее время становится необходимой и актуальной задачей. Такой формат тестирования как современный цифровой инструмент очень удобен для оценки уровня компетенций студентов. Посредством соотношения результатов, полученных в ходе контрольного мероприя-

тия, с заранее установленными критериями оценки, тест позволяет быстрее, точнее и объективнее выявить уровень языковой (лингвистической) и/или речевой (коммуникативной) компетенции студентов. Перспективы дальнейшего исследования этого вопроса заключаются в работе по унификации и стандартизации такой формы контроля и распространению практики применения онлайн-тестирования по иностранному языку.

Внедрение любой инновации в образовательный контент – сложный и длительный процесс, включающий разработку методики, инструментария, апробацию методологии, анализ полученных результатов и ее корректировку, после чего становится возможным его применение. Тестирование в онлайн-формате в данном случае не является исключением.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Постановление Правительства РФ от 26 декабря 2017 г. № 1642 «Об утверждении государственной программы Российской Федерации «Развитие образования»: (с изм. и доп.) // Гарант.Ру: информ.-правовой портал. URL: <https://base.garant.ru/71848426/> (дата обращения: 06.06.2023).
2. Цатурова И. А. Из истории развития тестов в России и за рубежом. Таганрог: 2011. 135 с.
3. Терминологический словарь современного педагога. URL: <https://chpt.edusite.ru/p526aa1.html> (дата обращения: 06.06.2023).
4. Клыбин А. Ю. Комплект методического обеспечения по учебной дисциплине «Педагогические технологии». Нижний Новгород: ВГИПА, 2003. 67 с.
5. Качество образования: слов. для студентов 2-го курса отд-ния соц. педагогики. Москва: Изд. дом Акад. естествознания, 2013. 81 с.
6. Словарь социального педагога и социального работника / под ред. И. И. Калачевой [и др.]. 2-е изд. Минск: БелЭН, 2003. 256 с.
7. Казиев В. М. Введение в практическое тестирование: курс лекций. Москва: Интуит НОУ, 2016. 97 с.
8. Краткий словарь современной педагогики / под. ред. Л. Н. Юмсуновой. Изд. 2-е, перераб. и доп. УланУдэ: Изд-во Бурят. гос. ун-та, 2001. 100 с.
9. Cattell J. McK. Mental tests and measurements // *Mind*. 1890. Vol. 15, no. 59. P. 373–381. DOI: 10.1093/mind/os-XV.59.373.
10. Galton F. Inquiries into human faculty and its development. London: Macmillan, 1883. XII, 387 p.
11. Galton F. On recent designs for anthropometric instruments // *Journal of the Anthropological Institute*. 1887. Vol. 16. P. 2–8.
12. Педагогический энциклопедический словарь / гл. ред. Б. М. Бим-Бад. 3-е изд., стер. Москва: Большая рос. энцикл., 2009. 527 с.
13. Alderson J. C., Brunfaut T., Harding L. Towards a theory of diagnosis in second and foreign language assessment: insights from professional practice across diverse fields // *Applied Linguistics*. 2015. Vol. 36, no. 2. P. 236–260. DOI: <https://doi.org/10.1093/applin/amt046>.
14. Alderson J. C., Clapham C., Wall D. Language test construction and evaluation. Cambridge; New York: Cambridge Univ. Press, 1995. 310 p.
15. Bachman L. F., Palmer A. S. Language testing in practice: designing and developing useful language tests. Oxford; New York: Oxford Univ. Press, 1996. 377 p.
16. Lado R. Language testing. The construction and use of foreign language tests. London: Longmans, 1961. XXIII, 389 p.
17. Макнамара Т. Языковое тестирование: пер. с англ. Москва: RELOD: Oxford Univ. Press, 2005. 173 с.
18. Hamp-Lyons L., Davies A. The Englishes of English tests: bias revisited // *World Englishes*. 2008. Vol. 27, no. 1, P. 26–39. DOI: 10.1111/j.1467-971X.2008.00534.x.
19. Аванесов В. С. Методологические и теоретические основы тестового педагогического контроля: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. Санкт-Петербург, 1994. 32 с.
20. Рогова Г. В., Рабинович Ф. М., Сахарова Т. Е. Методики обучения иностранным языкам в средней школе. Москва: Просвещение, 2011. 249 с.

21. Петрашук О.П. Тест и контекст: тестовый контроль в изучении иностранных языков с позиции разных научных подходов // Иностранные языки в учебных учреждениях. 2013. №3. С. 176–180.

REFERENCES

1. Decree of the Government of the Russian Federation of December 26, 2017 No. 1642 «On approval of the state program of the Russian Federation «Development of education»: with changes and additions». *Garant.Ru: inform.-pravovoi portal*. URL: <https://base.garant.ru/71848426/> (accessed 06.06.2023). (In Russ.).
2. Tsaturova I.A. *From the history of the development of tests in Russia and abroad*. Taganrog, 2011, 135 p. (In Russ.).
3. *Terminological dictionary of a modern teacher*. URL: <https://chpt.edusite.ru/p526aa1.html> (accessed 06.06.2023). (In Russ.).
4. Klybin A. Yu. *A set of methodological support for the academic discipline «Pedagogical technologies»*. Nizhny Novgorod, VGIPA, 2003, 67 p. (In Russ.).
5. *The quality of education: dict. for 2nd year students of the dep. of social pedagogy*. Moscow, Izd. dom Akad. est-estvoznaniya, 2013, 81 p. (In Russ.).
6. Kalacheva I. I. [et al.] (eds). *Dictionary of social pedagogue and social worker*. 2nd ed. Minsk, BelEN, 2003, 256 p. (In Russ.).
7. Kaziev V.M. *Introduction to practical testing: lecture course*. Moscow, Intuit NOU, 2016, 97 p. (In Russ.).
8. Yumsunova L.N. (ed.). *Brief dictionary of modern pedagogy*. 2nd ed, rev. Ulan-Ude, Izd-vo Buryat. gos. un-ta, 2001, 100 p. (In Russ.).
9. Cattell J. McK. Mental tests and measurements. *Mind*, 1890, vol. 15, no. 59, pp. 373–381. DOI: 10.1093/mind/os-XV.59.373.
10. Galton F. *Inquiries into human faculty and its development*. London, Macmillan, 1883, XII, 387 p.
11. Galton F. On recent designs for anthropometric instruments. *Journal of the Anthropological Institute*, 1887, vol. 16, pp. 2–8.
12. Bim-Bad B. M. (ed.) *Pedagogical encyclopedic dictionary*. 3rd ed. Moscow, Bol'shaya ros. entsikl., 2009, 527 p. (In Russ.).
13. Alderson J. C., Brunfaut T., Harding L. Towards a theory of diagnosis in second and foreign language assessment: insights from professional practice across diverse fields. *Applied Linguistics*, 2015, vol. 36, no. 2, pp. 236–260. DOI: <https://doi.org/10.1093/applin/amt046>.
14. Alderson J. C., Clapham C., Wall D. *Language test construction and evaluation*. Cambridge, New York, Cambridge Univ. Press, 1995, 310 p.
15. Bachman L. F., Palmer A. S. *Language testing in practice: designing and developing useful language tests*. Oxford, New York, Oxford Univ. Press, 1996, 377 p.
16. Lado R. *Language testing. The construction and use of foreign language tests*. London, Longmans, 1961, XXIII, 389 p.
17. McNamara T. *Language testing: transl. from Engl.* Moscow, RELOD, Oxford Univ. Press, 2005, 173 p. (In Russ.).
18. Hamp-Lyons L., Davies A. The Englishes of English tests: bias revisited. *World Englishes*, 2008, vol. 27, no. 1, pp. 26–39. DOI: 10.1111/j.1467-971X.2008.00534.x.
19. Avanesov V.S. *Methodological and theoretical foundations of test pedagogical control: Dr. ped. sci. diss. abstr.* Saint Petersburg, 1994, 32 p. (In Russ.).
20. Rogova G.V., Rabinovich F.M., Sakharova T.E. *Methods of teaching foreign languages in secondary school*. Moscow, Prosveshchenie, 2011, 249 p. (In Russ.).
21. Petrashchuk O.P. Test and context: test control in learning foreign languages from the standpoint of different scientific approaches. *Inostrannyye yazyki v uchebnykh uchrezhdeniyakh*, 2013, no. 3, pp. 176–180. (In Russ.).

Информация об авторах

Хорунжая Юлия Сергеевна – старший преподаватель кафедры иностранных языков, Северо-Западный институт управления – филиал Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации (Российская Федерация, 199178, г. Санкт-Петербург, Средний пр. В. О., 57/43, e-mail: enjaz.yls@mail.ru). ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-8520-2864>

Острирова Дарья Зельмановна – старший преподаватель кафедры иностранных языков, Северо-Западный институт управления – филиал Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации (Российская Федерация, 199178, Санкт-Петербург, Средний пр. В. О., 57/43, e-mail: darya.ostrirova@mail.ru).

Статья поступила в редакцию 21.01.2023

После доработки 19.06.2023

Принята к публикации 23.06.2023

Information about the authors

Yulia S. Khorunzhaya – Senior Lecturer of the Department of Foreign Languages, North-West Institute of Management – Branch of the Russian Academy of National Economy and Public Administration under the President of the Russian Federation (57/43 Sredniy Ave. of V. I., St. Petersburg, 199178, Russian Federation, e-mail: enjaz.yls@mail.ru).
ORCID: 0000-0001-8520-2864

Daria Z. Ostrirova – Senior Lecturer of the Department of Foreign Languages, North-West Institute of Management – Branch of the Russian Academy of National Economy and Public Administration under the President of the Russian Federation (57/43 Sredniy Ave. of V. I., St. Petersburg, 199178, Russian Federation, e-mail: darya.ostrirova@mail.ru).

The paper was submitted 21.01.2023

Received after reworking 19.06.2023

Accepted for publication 23.06.2023